Nina Hardam Kristiansen
13 rue Emile Zola
17000 La Rochelle
+33 (0)6 37 48 50 89
ninahardam@gmail.com
Born 18th August 1973

**Professional experience**

April 2019 **– present** **Translator at Expedia**

Translation from English to Danish of website content

**Sep 2018 – present** **Translator at Uber**

Translation from English to Danish of website content

**Januar 2018 – present** **Translator at Kiwi.com**

Translation from English to Danish of website content

**March 2016 – present** **Translator at Zoo Digital**

Translation from English to Danish of subtitles for films and TV series

**January 2013 – present** **Translator at Airbnb.com**

Translation from English to Danish of website content, news letters, customer emails etc.

**October 2011 - present** **Translator at USSpeaking**

Translation from English to Danish of video games, applications for mobile devices, and marketing texts

**January 2013 - present** **Translator at Tethras**

Translation from English to Danish of applications for mobile devices

**October 2011 – December 2011** **Translator at Shannon Taylor Jimenez**

Localisation from English to Danish of Yelp website

**October 2011 – present** **Translator at Keywords International**

Translation from English to Danish of games and applications for

Facebook and mobile devices

**March 2011 – present Translator at Booking.com**

Translation from English to Danish of website content

**2010 – present Translator at K-Factor Media / Contagient**

Translation from English to Danish of games and applications for Facebook

**2010 – present Translator at Translate Media**

Translation from English to Danish of material for the website Sportingbet

**2010 – present Translator at Cybione**

Translation and localization from English to Danish of video games (in-game text, manuals, technical information)

**2009 – present Translator at Microsoft**

Translation and localization from English to Danish of video games (in-game text, manuals, technical information)

**2009 - present Translator at MO Group International**

Translation and localization from English to Danish of video games (in-game text, manuals, technical information)

**2009 – present Translator at Babel Media**

Translation and localization from English to Danish of video games (in-game text, manuals, technical information)

**2009 – present Translator at Synthesis**

Translation and localization from English to Danish of video games (in-game text, manuals, technical information)

**2009 – present Translator at Technicis**

Translation from English to Danish of descriptions of 500 video games for an online gaming site. Also general marketing and technical translations in various areas.

**2008 – 2009 Translator at *St. Minver***

Translation from English to Danish of newsletters for online gaming users

**2008 – 2009 Translator at *WiseEntertainment***

Translation from English to Danish of online football quiz

**2008 – present Translator at *Yonto Risio***

Translation from English to Danish in a variety of areas, among these text messages containing news and offers sent directly to subscribers

**2008 – present Translator at *Impressum***

Translation from English to Danish of medical texts

**2008 – present Translator at *Transition Translation/Foreign Tongues***

Translation from English to Danish of market research questionnaires

**2008 – 2009 Web Content Coordinator at *Skyrock* in Paris**

Manager of Skyrock.com's Danish website (including their Poker site)

**2008 – present Translator at *Lingo24***

Translation from English to Danish in a variety of areas

**2007 – present Translator at *SDI Media Group***

Translation from English to Danish of subtitles for films, documentaries, TV series and game manuals for Nintendo DS and consols

**2007 – 2008 Translator at *Pixmania***

Translation from French to Danish of marketing texts, product descriptions, and technical information

**2007 Translator at *Proactive***

Translation from Danish to English of contracts between Proactive (IT Consulting Company) and their clients.

**2006 Administrative secretary at *Assurances et Conseils Saint Honoré* (health insurance for expatriates)**

Receptionist

**2006** **Customer service at *Pixmania* in Paris**

Management of incoming calls from UK, Ireland, Denmark, Sweden
and Norway
Registration of orders
Management of disputes
Translation of emails from Danish to English

**2006** **Danish language teacher in Paris**

**2005** **Freelance advisor at *BoD* (German internet publisher)**

Assistant in Public Relations
Elaboration of a series of Danish novels to be published in Denmark

- **Team leader, assistant and interviewer at *DMA/Research* (market research company) in Aarhus, Denmark**

Responsible for the training of interviewers
Interviews with professionals and private persons
Translation of questionnaires from English to Danish
Co-starter and member of the editorial staff of an in-house magazine

- **Assistant at the *Town Council* in Aarhus, Denmark**

Coordinating evaluation of the social security for people with brain damage
Writing of letters to everyone involved in different projects
Writing of summaries of meetings

**Voluntary work experience**

- **Volunteer at *Amnesty International* in Aarhus, Denmark**

Working in Public Relations, making posters, flyers and press announcements to inform about the activities of the organisation

- **Volunteer at *Red Cross* in Aarhus, Denmark**

Arranging summer camps and weekly entertainment for children

**Education**

- **Master in Literature and Cinema from *Syddansk Universitet* in Odense, Denmark**

- **Internship at *SPOR Media* (producer and importer of films from The Third World)**

**Languages**

Native language: Danish
Bilingual: English
Fluent in: French
Fair level in: German

**IT skills**

Trados
Idiom
Microsoft Office Pack
MemSource
XTM
Internal cloud-based translation softwares